

44th symposium of **NORNA**

**Scandinavian Names and Naming
in the medieval North-Atlantic Area**

**Noms scandinaves et dénomination
dans l'espace nord-atlantique
au Moyen-Âge**

université de Caen Basse-Normandie

23-25 avril 2014

MRSB - salle des actes



Comité scientifique | *Scientific committee*

Inge SÆRHEIM (*Université de Stavanger, Norvège*), Gunnstein AKSELBERG (*Université de Bergen, Norvège*), Élisabeth RIDEL (*CNRS, France*), Stéphane LAÎNÉ (*CRISCO - UNICAEN, France*)

Mercredi 23 avril 2014 | Wednesday April 23rd, 2014

9h30 - Accueil des participants | **Welcome**

10h - Cérémonie d'ouverture | **Opening ceremony**

Interventions de représentants de | **Speeches by representatives of** UNICAEN, NORNA, CFN, OFNEC, CRISCO.

TOPONYMIE ET MÉTHODOLOGIE : APPROCHES TRANSVERSALES |

TOPONYMY AND METHODOLOGY: TRANSVERSAL APPROACHES

Modérateur : Stéphane LAÎNÉ

10h30 - **Élisabeth RIDEL** (*CNRS, France*), *Toponymie scandinave et cadres politiques à travers l'exemple de la Normandie*

11h - **Inge SÆRHEIM** (*Université de Stavanger, Norvège*), *Coastal naming in areas with Norse influence in the North Atlantic region*

11h30 - **Johnny GRANDJEAN GØGSIG JAKOBSEN** (*Nordisk Forskningsinstitut, Université de Copenhague, Danemark*), *Thorps and soils*

12h/13h30 - Déjeuner | **Lunch**

LA SCANDINAVIE ET LES ÎLES BRITANNIQUES |

SCANDINAVIA AND THE BRITISH ISLES

Modérateur : Stéphane LAÎNÉ

14h00 - **Sofia EVEMALM** (*Université de Glasgow, Écosse*), *Crossing linguistic boundaries : an investigation into the Scandinavian and Gaelic personal names found in the place-names of the Western Isles of Scotland*

14h30 - **Keith BRIGGS** (*Visiting Fellow, Linguistics, UWE, Angleterre*), *Scandinavian elements in Suffolk place-names*

15h00 - **Berit SANDNES** (*Dialekt- och ortnamnsarkivet i Lund, Suède*), *Old-Norse names in contact around the North Atlantic*

15h30/16h00 - Pause café | **Coffee break**

16h00 - Eleanor RYE (School of English, Université de Nottingham, Angleterre), *Quantifying the Scandinavian Contribution to the Vocabulary of Middle English Microtoponyms*

16h30 - Botolv HELLELAND (Université d'Oslo, Norvège), *Dénomination d'après des noms de lieux étrangers en Norvège*

18h00 - Réception officielle à l'Hôtel de Ville de Caen | **Official reception at Caen City Hall**

Jeudi 24 avril 2014 | Thursday April 24th, 2014

ÉLÉMENTS DE COMPARAISON | ELEMENTS OF COMPARISON

Modérateur : Inge SÆRHEIM

9h30 - Peder GAMMELTOFT (Afdeling for navneforskning, Université de Copenhague, Danemark), *The place-name element toft in Normandy and the North Atlantic Area*

10h00 - Gunnstein AKSELBERG (Université de Bergen, Norvège), *The place-name generic tuit in Normandy compared to the generic thwaite in Britain : name compositions, geographic distribution, age and settlement*

10h30/11h00 - Pause café | **Coffee break**

TOPONYMIE SCANDINAVE EN NORMANDIE (1) |

SCANDINAVIAN TOPONYMY IN NORMANDY (1)

Modérateur : Inge SÆRHEIM

11h00 - Gillian FELLOWS-JENSEN (Danemark), *Viking influence on personal names and place-names in Normandy – in retrospect and with a fresh look at some groups of place-names*

12h00 /13h30 - Déjeuner | **Lunch**

13h30/19h30 - Excursion dans le Cotentin |

Excursion in the Cotentin peninsula

Commentaires de / Comments from Julien DESHAYES (Pays d'art et d'histoire du Clos du Cotentin, France), Stéphane LAÏNÉ (CRISCO – UNICAEN, France) et Élisabeth RIDEL (CNRS, France).

20h30 - Repas officiel | **Official dinner**

Vendredi 25 avril 2014 | Friday April 25th, 2014

TOPONYMIE SCANDINAVE EN NORMANDIE (2) | SCANDINAVIAN TOPONYMY IN NORMANDY (2)

Modérateur : Gunnstein Akselberg

9h30 - Guy Chartier (France), *Les éléments nordiques dans la toponymie normande de type topographique*

10h00 - Lesley Abrams (Fellow and Tutor in History, Balliol College, Oxford, Angleterre), *Place-Names and the Scandinavian Settlement in Normandy*

10h30/11h00 - Pause café | **Coffee break**

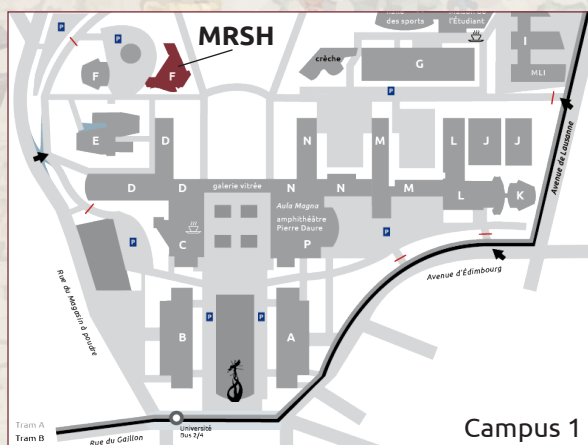
11h00 - Dominique Fournier (France), *Toponymie scandinave dans l'Orne : mythe ou réalité ?*

11h30 - Stéphane Lainé (CRISCO – UNICAEN, France), *Scandinavian onomastics in Normandy: myths and realities*

12h00 - Mats Wahlberg (Uppsala, Suède), *Summary*

12h30/14h00 - Déjeuner | **Lunch**

Les interventions dureront vingt minutes et seront suivies de dix minutes de questions et de débat | **All interventions will last 20 minutes and will be followed by 10 minutes of debate and questions**



Contacts :

OFNEC
Gaëlle CADOR
ofnec.unicaen.fr

CRISCO - UNICAEN
Stéphane LAÎNÉ
stephane.laine@unicaen.fr

**Le symposium est gratuit
et ouvert à tous**

colloque organisé avec la collaboration de